

MEGÁLLAPODÁS LEVÉLVÁLTÁS FORMÁJÁBAN

az Európai Közösség és az Amerikai Egyesült Államok közötti, az élő állatok és az állati termékek kereskedelme esetében alkalmazandó, a közegészségügy és az állategészségügy védelmére irányuló állat-egészségügyi intézkedésekről szóló megállapodás mellékleteinek módosításáról

A. Az Európai Közösség levele

Brüsszel 2006. január 30.

Tisztelt Uram!

Hivatkozva az Európai Közösség és az Amerikai Egyesült Államok közötti, az élő állatok és az állati termékek kereskedelme esetében alkalmazandó, a közegészségügy és az állategészségügy védelmére irányuló állat-egészségügyi intézkedésekről szóló megállapodásra, tisztelettel javaslom Önnek a megállapodás mellékleteinek módosítását az alábbiak szerint:

A megállapodás 14. cikkének (1) bekezdése alapján létrehozott közös irányítóbizottság ajánlásának megfelelően a megállapodás V. mellékletének 11. pontja helyébe a mellékelt A. függelék szövege lépjen.

Lekötelezne, ha megerősítené azt, hogy az Amerikai Egyesült Államok egyetért-e a megállapodás V. mellékletének ilyen értelemben történő módosításával.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

az Európai Közösség részéről
Jaana HUSU-KALLIO

B. Az Amerikai Egyesült Államok levele

Brüsszel 2006. február 1.

Tisztelt Asszonyom!

Megtiszteltetés számomra, hogy válaszolhatok az Ön levelére, amely az Európai Közösség és az Amerikai Egyesült Államok közötti, az élő állatok és az állati termékek kereskedelme esetében alkalmazandó, a közegészségügy és az állategészségügy védelmére irányuló állat-egészségügyi intézkedésekről szóló megállapodás V. mellékletének 11. pontjára vonatkozóan javasolt módosítások részleteit tartalmazza.

E tekintetben tisztelettel megerősítem, hogy az Amerikai Egyesült Államok elfogadja a megállapodás 14. cikkének (1) bekezdése alapján létrehozott közös irányítóbizottság ajánlása értelmében javasolt módosításokat, amelyek szövegének egy másolatát megtalálja e levélhez mellékelve. Tudomásom szerint e módosítások azon a napon lépnek hatályba, amely napon az Európai Közösség értesíti az Amerikai Egyesült Államokat arról, hogy az e módosítások végrehajtásához szükséges eljárásokat lefolytatta.

Kérem, Asszonyom, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

az Amerikai Egyesült Államok
illetékes hatósága részéről
Norval E. FRANCIS

A. függelék

„V. MELLÉKLET

	Az Európai Közösségből az Egyesült Államokba irányuló kivétel				Az Egyesült Államokból az Európai Közösségbe irányuló kivétel				
	Kereskedelmi feltételek		Egyenértékűség	Különleges feltételek	Kereskedelmi feltételek		Egyenértékűség	Különleges feltételek	Intézkedés
	Az EK-ban alkalmazott előírások	Az USA-ban alkalmazott előírások			Az USA-ban alkalmazott előírások	Az EK-ban alkalmazott előírások			
— Árucikk									
— Faj									
— Állat-/Közegészségügy									
11. Emberi fogyasztásra szánt halászati termékek									
Állategészségügy									
— Hal/Halászati termékek	91/67	USDI & 50. cím	NE			91/67	NE		Az EK adott esetben értékeli az USA-ban bevezetett új előírásokat.
— Kéthéjú kagylók/rákfélék (az élők kivételével)	91/67	USDI & 50. cím	NE			91/67	NE		
Közegészségügy									
— Hal/Halászati termékek	91/493 96/22 96/23	21 CFR 123, 1240 FFDCA, FIFRA, PHSA, 21 CFR 70-82, 180, 110.3- 110.93, 110.93, 110.93, 113, 114, 123, 172-193, 1240	Igen (3)	Alacsony savtartalmú konzerv élelmiszerekre vonatkozó követelmény	Az USA részletesen kifejti, milyen módon tudja figyelembe venni az EK egyenértékűségére vonatkozó kérését az alacsony savtartalmú konzerv élelmiszerek esetében. Az EK biztosítja a következőket: 1. megfelelő információkat és dokumentációt a tagállamok általi végrehajtás pénzügyi felülvizsgálatára és ellenőrzésére vonatkozó eljárásokról, valamint 2. információkat a HACCP-rendszerek tagállamokban történő alkalmazásáról.	91/493 96/22 96/23	21 CFR 123, 1240 FFDCA, FIFRA, PHSA, 21 CFR 70-82, 180, 110.3-110.93, 113, 114, 123, 172-193, 1240	Igen (2)	[SANCO/10169/2005] Rev 3

	Az Európai Közösségből az Egyesült Államokba irányuló kivitel				Az Egyesült Államokból az Európai Közösségbe irányuló kivitel					
	Kereskedelmi feltételek		Egyenértékűség	Különleges feltételek	Intézkedés	Kereskedelmi feltételek		Egyenértékűség	Különleges feltételek	Intézkedés
	Az EK-ban alkalmazott előírások	Az USA-ban alkalmazott előírások				Az USA-ban alkalmazott előírások	Az EK-ban alkalmazott előírások			
<ul style="list-style-type: none"> — Árucikk — Faj — Állat-/Közegészségügy 	91/492	National shellfish sanitation programme (Mészhéjú állatokra vonatkozó nemzeti egészségügyi program)	Igen (3)	Az érvényben lévő kereskedelmi feltételek	Az EK biztosítja a hús-/vízminőség vizsgálatához kapcsolódó tudományos értékeléshez szükséges nyers adatokat. Az USA a nyers adatok beérkezésétől számított 90 napon belül válaszol a tudományos értékelés eredményeire. Az EK biztosítja a következőket: 1. megfelelő információkat és dokumentációt a tagállamok általi végrehajtás pénzügyi felülvizsgálatára és ellenőrzésére vonatkozó eljárásokról; valamint 2. információkat a HACCP-rendszereket tagállamokban történő alkalmazásáról.	Az USA jelzi, ha a fenti intézkedések során bármiféle jelentősebb problémát tapasztal.	A helyszíni ellenőrzések eredményét meg kell vitatni az EK-val. Ha a helyszíni ellenőrzés eredménye kielégítő, az egyenértékűség meghatározását véglegesítik, és lefolytatják a szükséges eljárásokat.			
<ul style="list-style-type: none"> — Kéthéjú kagylók/rákfélék (az élők kivételével) 	91/492	National shellfish sanitation programme (Mészhéjú állatokra vonatkozó nemzeti egészségügyi program)	Igen (3)	Az érvényben lévő kereskedelmi feltételek	Az EK biztosítja a hús-/vízminőség vizsgálatához kapcsolódó tudományos értékeléshez szükséges nyers adatokat. Az USA a nyers adatok beérkezésétől számított 90 napon belül válaszol a tudományos értékelés eredményeire. Az EK biztosítja a következőket: 1. megfelelő információkat és dokumentációt a tagállamok általi végrehajtás pénzügyi felülvizsgálatára és ellenőrzésére vonatkozó eljárásokról; valamint 2. információkat a HACCP-rendszereket tagállamokban történő alkalmazásáról.	Az USA jelzi, ha a fenti intézkedések során bármiféle jelentősebb problémát tapasztal.	A helyszíni ellenőrzések eredményét meg kell vitatni az EK-val. Ha a helyszíni ellenőrzés eredménye kielégítő, az egyenértékűség meghatározását véglegesítik, és lefolytatják a szükséges eljárásokat.			

Árucikk Faj Állat-/Közegészségügy	Az Európai Közösségből az Egyesült Államokba irányuló kivétel				Az Egyesült Államokból az Európai Közösségbe irányuló kivétel			
	Kereskedelmi feltételek		Egyenértékűség	Különleges feltételek	Kereskedelmi feltételek		Egyenértékűség	Különleges feltételek
	Az EK-ban alkalmazott előírások	Az USA-ban alkalmazott előírások			Az EK-ban alkalmazott előírások	Az USA-ban alkalmazott előírások		
— Tenyésztett víziállatok és akvakultúra-termékek	91/493 96/22 96/23	National shellfish sanitation programme (Mészhéjú állatokra vonatkozó nemzeti egészségügyi program), FFDCA, FIFRA, PHSA, 21 CFR 110.3–110.93, 123, 1240, DVM	NE		91/493 96/22 96/23	NE"		Intézkedés